



Issue: June 2017



### **Mendime mbi lutjen**

### **Që Krishti të vijë tek ne, duhet që zemra të jetë e pastër**

Hiri hyjnor na mëson detyrën tonë. Ky hir nuk vjen veçse po ta tërheqim me dashurinë tonë dhe dëshirën për të. Hiri i Zotit sjelle dhe dashuri hyjnore dhe kjo na mjafton për t'u lutur. Krishti do të vijë e do të qëndrojë në shpirt mjafton të gjejmë disa gjëra të vogla që atij i pëlqejnë si vullneti i mirë, përvullësia e dashuria. Pa këto nuk mund të themi: "Zot, Jisu Krisht, mëshiro më." Në këto kushte shpirti komunikon me Perëndinë, i dëgjon zërin, merr fjalën e Tij, merr fuqi, hir hyjnor dhe transformohet. Shpirti kthehet drejt Perëndisë me butësi dhe arrin në pendim. Që Krishti të vijë tek ne kur e thërrasim nëpërmjet lutjes, duhet që zemra të jetë e pastër, të mos ketë asnjë pengesë, të jetë e çliruar nga çdo urrejtje, egoizëm, ligësi. Duhet ta duam e të na dojë. Nëse ndërjegjja na dënon nëndonjë gjë, ka një sekret për të dalë nga kjo. Ky sekret është të kërkojmë të falur ose të flasim me atin shpirtëror. Por kjo kërkon përvullësi. Nëse je i qetë, ke ndërgegje të pastër e kryen vepra të mira, ti hyn kështu në lutje qetësisht, pa e kuptuar. Më pas pret thjesht, me durim, që hiri të vijë. Çdo gjë që të ndodhë, qortoni veten tuaj. E rëndësishme është të luteni me frymë të përvullur e jo të justifikoni veten. Dëgjoni shpifje për veten? Lutuni! Lutuni, pasi "shushuritjet e murmuritjet nuk i shpëtojnë" (Fjalët e Urta 1.10). Murmuritja më e vogël kundër të afërmit ndikon në shpirt e kështu nuk mund të luteni. Kur Shpirti i Shenjtë e gjen shpirtin në një dispozitë të tillë nuk mund t'i afrohet

### **T'i kërkojmë Zotit që vullnetii Tij të përmbushet në jetët tona**

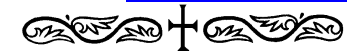
Lutjet tona nuk plotësohen, sepse nuk jemi të denjë. Duhet të jesh i denjë që të mund të lutesh. Nuk jemi të denjë, sepse nuk e duam të afërmin si veten. Fillimisht, shko pajtohu me vëllain, që të të falë, dhe atëherë do të bëhesh i denjë. Nëse nuk je i denjë, nuk mund të bëshasgjë. Kur të kesh rregulluar gjithçka dhe do të jesh gati, shko dhe paraqit blatën tënde. Bëhen të denjë ata që dëshirojnë dhe luftojnë t'i përkasin Krishtit, ata që jepen tërësisht pas vullnetit të Perëndisë. Të mos kesh asnjë vullnet, kjo ka një vlerë të madhe, gjithçka qëndron në këtë. Kjo realizohet me dashuri për Krishtin dhe duke zbatuar porositë e Tij. Lufta është e nevojshme. Na duhet të luftojmë kundër fuqive të errësirës. Kjo kërkon lot, pendim, lutje, lëmoshë, besim te Krishti dhe jo pak besim. Vetëm Krishti mund të na nxjerrë nga humnera e braktisjes. Jepni një gotë ujë kur nuk keni para. Sa më shumë të shenjtërohemi, aq më shumë do t'u dëgjohej lutjet. Të mos i kërkojmë Zotit të na çlirojë nga diçka, nga sëmundjet ose të na zgjidhë këtë apo atë problem, por le t'i kërkojmë mbështetje e fuqi që t'i përballojmë. Perëndia ka gjithashtu sekrete te Tij. Përderisa besojmë në përkujdesjen e Tij të mirë, përderisa besojmë se Ai njeh gjithçka në jetën tonë, e që do të mirën për ne, përse të mos i kemi besim? Le të lutemi butësisht, gjithmonë, pa pasion e pa e sforcuar veten. Ashtu siç thotë edhe apostull Pavli: "Nuk ka asnjë kri-jesë që të jetë e fshehur para Perëndisë, por të gjitha janë të zveshura dhe të zbuluara në sytë e atij, të cilit do t'i japim llogari" (Heb.4.13).

Sa për ne, të mos insistojmë, pasi kjo mund të na bëjë më shumë keq se mirë. Të mos vrapojmë për të marrë atë që ne duam, por le ta besojmë të gjithë këtë në duart e Perëndisë. Sa më shumë e lakmojmë diçka, më shumë na largohet. Si rrjedhim na duhet durim, besim dhe kthjelltësi. Edhe nëse e harrojmë ne kërkesën tonë, Zoti nuk e harron asnjë herë. Nëse është për të mirën tonë, Ai do na i japë në momentin e duhur. Në lutje le të kërkojmë vetëm shpëtimin e shpirtit. A nuk tha Zoti: "Kërkoni së parimbretërinë e Zotit... e gjithçka dot'ju jepet"?

**Duhet të shkojmë vetë tek Perëndia me thjeshtësi dhe pastërti zemre**

Kur kemi me Krishtin një lidhje besimi absolut, jemi të lumtur e të gëzuar. Kemi gëzimin e parajsës. Dhe së bashku me apostull Pavlin thërresim: "Për mua të jetuarit është Krishti, dhe vdekja është fitim" (Fil.1,21) "Dhe nëse jetoj, nuk jam më unë, por Krishti që jeton tek unë" (Gal.2,20). Le të shkojmë vetëm te Krishti me thjeshtësi dhe pastërti zemre. Çfarë thotë Solomoni i urtë? Thjeshtësia është e nevojshme. Thjeshtësia është përvullësi e shenjtë, d.m.th. besim absolut në Krishtin. Le të japim jetën tonë te Krishti. Në jetën shpirtërore luftoni me thjeshtësi, me butësi dhe pa dhunim. Thjeshtësia e butësia janë dy mënyra të shenjta të jetës shpirtërore, por nuk është e mundur t'i mësohet nga jashtë. Duhet që këto të hyjnë fshehtëzi tek ty, me qëllim që shpirti t'i adoptojë për meshire të Perëndisë. Kur dëshiron diçka dhe përpiqesh ta dhunosh Zotin që të ta japë, këtë gjë nuk e merr. Por do të vijë në ditën kur nuk e pret dhe në orën që nuk e di. Kur e humbni hirin hyjnor, mos bëni asgjë. Vazhdojeni me thjeshtësi betejën tuaj, pa ankth, derisa dashuria dhe dëshira e zjarrtë për Krishtintë rikthehen sërish. Dhe atëherë gjithçka do të shkojë mirë. Hiri do t'ju mbushë e do t'ju gëzojë. Ndiqni shërbesat liturgjike dhe hiri do të vijë mistikisht.

[orthchal@orthodoxalbania.org](mailto:orthchal@orthodoxalbania.org)



### **2017 Memberships**

Please send in or drop off your 2017 dues; dues for current members are \$125 per one person, \$200 for husband and wife. Please note "2017 dues" on your check.

If you are not yet a member but would like to join our parish, please speak to a member of the Parish Council for information. There is no initiation membership fee any more.

**Member directory**-If you need to update or correct your address or phone number for the next membership directory, please contact our church at **773-889-4282** or [stnicholaschurch2701@gmail.com](mailto:stnicholaschurch2701@gmail.com). You can also contact Maria Barbachi if you want to give us your e-mail address to receive communication from our church.





**SAVE THE DATE!!!**

ST. NICHOLAS ALBANIAN ORTHODOX CHURCH

**Sunday, July 23, 2017**

**Join us in celebrating His Grace  
Bishop Ilia's 80<sup>th</sup> Birthday and the 15<sup>th</sup>  
Anniversary of his Ordination**

**Dinner dance will be at Venuti's  
Banquet Hall in Addison III**

Tickets: \$60 for adults, \$25 for children  
under 12 and children 5 and under are  
free

***Ruajeni kete date!!!***

***23 Korrik 2017, e diele-***

*Jeni te ftuar per festimin e 80  
vjetorit te lindjes te Hiresise se Tij,  
Bishop Ilia*

*Darka do te zhvillohet ne  
Venuti's Banquet Hall ne Addison, IL*

*Biletat: \$60 per te rritur, \$25 per  
femijet nen 12 dhe femijet 5 e poshte nuk  
paguajne*

*Do te kete me shume informacion  
per kete eveniment ne te ardhmen*



**†NOTICE**

**WEDNESDAY, NOVEMBER 1, 2017 – A  
CHRISTIAN PILGRIMAGE TO THE HOLY LAND  
LED BY HIS GRACE BISHOP ILIA**

His Grace Bishop Ilia will be leading a 12-day tour to the Holy Land beginning on Wednesday, November 1 and ending on Sunday, November 12A. Participants will visit Nazareth, the Garden of Gethsemane and the original baptismal site of our Lord at the Jordan River. In Jerusalem they will visit the Patriarchate and have a private audience with His Beatitude Theophilos. The all-inclusive cost for the tour is \$3,893.00 per person based on double or triple occupancy. If interested, you can pick up a registration form in the St. Nicholas Church narthex which contains a detailed itinerary.



**SAVE THE DATE!!!**

**Sunday, August 20, 2017**

**30 YEAR ANNIVERSARY  
CELEBRATION OF THE HOLY  
MOTHER OF GOD WEeping ICON**

Please join us at the church hall  
Watch for more details as the event  
approaches

**20 Gusht 2017**

*Perkujtimi i 30 vjetorit te dites kur qau  
Ikona e Shen Marise ne Kishen e Shen  
Kollit*

*Jeni te ftuar te vini ne kishen per te  
perkujtuar kete eveniment shume  
domethenes per Kishen tone*

*Do te kete me shume informacion per  
kete eveniment ne te ardhmen*



**†We Need Your Help/  
Kerkohet ndihma tuaj**

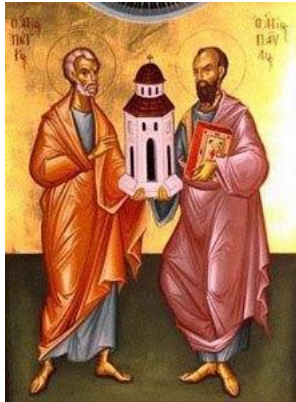
We are in the process of collecting memorabilia that reflect the history of our church and its community in years. They will be used to create slide shows to be presented in recognition of 30 years anniversary of weeping of Icon of the Blessed Virgin as well as

for the celebration of 80<sup>th</sup> birthday of our very own His Grace, Bishop Ilia. Please send any photos, newspaper clips, videos, or any other form of memorabilia either by mail at: 2701 N. Narragansett Avenue, Chicago, IL 60639 or our church e-mail address [www.stnicholasalbanianchicago.org](http://www.stnicholasalbanianchicago.org). If you have any specific question you can contact Maria Barbachi at 773-889-4282 or at the e-mail address stated above.

*Per te kujtuar 30 vjetorin e dites kur qau Ikona e Shen Marise ne kishen tone si dhe per te festuar ditelindjen e Hiresise se Tij, Bishop Ilia po grumbullojme fotografi, artikuj gazetash dhe forma te tjera kujtimi qe reflektojne historine e kishes sone dhe te komunitetit te saj. Ne rast se deshironi te kontriboni per kete projekt, ju lutemi dergoni cdo forme memorabilia qe keni me poste ne adresen e kishes: 2701 N. Narragansett Avenue, Chicago, IL 60639 ose me e-mail ne adresen [www.stnicholasalbanianchicago.org](http://www.stnicholasalbanianchicago.org). Ne rast se do te doni me shume informacion apo keni pyetje per kete projekt, ju mund te kontaktoni Maria Barbachi ne numrin 773-889-4282 ose ne adresen e e-mail te kishes permendur me lart.*



## †Life of the Month's Saints



### **Saint Paul & Saint Peter, the Holy Apostles – Commemoration Day, June 29**

The divinely-blessed Peter was from Bethsaida of Galilee. He was the son of Jonas and the brother of Andrew the First-called. He was a fisherman by trade, unlearned and poor, and was called Simon; later he was renamed Peter by the Lord Jesus Christ Himself, Who looked at him and said, "Thou art Simon the son of Jonas; thou shalt be called Cephas (which is by interpretation, Peter)" (John 1:42). On being raised by the Lord to the dignity of an Apostle and becoming inseparable from Him as His zealous disciple, he followed Him from the beginning of His preaching of salvation up until the very Passion, when, in the court of Caiaphas the high priest, he denied Him thrice because of his fear of the Jews and of the danger at hand. But again, after many bitter tears, he received complete forgiveness of his transgression. After the Resurrection of Christ and the descent of the Holy Spirit, he preached in Judea, Antioch, and certain parts of Asia, and finally came to Rome, where he was crucified upside down by Nero, and thus he ascended to the eternal habitations about the year 66 or 68, leaving two Catholic (General) Epistles to the Church of Christ.

Paul, the chosen vessel of Christ, the glory of the Church, the Apostle of the Nations and teacher of the whole world, was a Jew by race, of the tribe of Benjamin, having Tarsus as his homeland. He was a Roman citizen, fluent in the Greek language, an expert in knowledge of the Law, a Pharisee, born of a

Pharisee, and a disciple of Gamaliel, a Pharisee and notable teacher of the Law in Jerusalem. For this cause, from the beginning, Paul was a most fervent zealot for the traditions of the Jews and a great persecutor of the Church of Christ; at that time, his name was Saul (Acts 22:3-4). In his great passion of rage and fury against the disciples of the Lord, he went to Damascus bearing letters of introduction from the high priest. His intention was to bring the disciples of Christ back to Jerusalem in bonds. As he was approaching Damascus, about midday, there suddenly shone upon him a light from Heaven. Falling on the earth, he heard a voice saying to him, "Saul, Saul, why persecutest thou Me?" And he asked, "Who art Thou, Lord?" And the Lord said, "I am Jesus Whom thou persecutest; it is hard for thee to kick against the pricks." And that heavenly voice and brilliance made him tremble, and he was blinded for a time. He was led by the hand into the city, and on account of a divine revelation to the Apostle Ananias (see Oct. 1), he was baptized by him, and both his bodily and spiritual eyes were opened to the knowledge of the Sun of Righteousness. And straightway- O wondrous transformation! - beyond all expectation, he spoke with boldness in the synagogues, proclaiming that "Christ is the Son of God" (Acts 9:1-21). As for his zeal in preaching the Gospel after these things had come to pass, as for his unabating labors and afflictions of diverse kinds, the wounds, the prisons, the bonds, the beatings, the stonings, the shipwrecks, the journeys, the perils on land, on sea, in cities, in wildernesses, the continual vigils, the daily fasting, the hunger, the thirst, the nakedness, and all those other things that he endured for the Name of Christ, and which he underwent before nations and kings and the Israelites, and above all, his care for all the churches, his fiery longing for the salvation of all, whereby he became all things to all men, that he might save them all if

possible, and because of which, with his heart aflame, he continuously traveled throughout all parts, visiting them all, and like a bird of heaven flying from Asia and Europe, the West and East, neither staying nor abiding in any one place - all these things are related incident by incident in the Book of the Acts, and as he himself tells them in his Epistles. His Epistles, being fourteen in number, are explained in 250 homilies by the divine Chrysostom and make manifest the loftiness of his thoughts, the abundance of the revelations made to him, the wisdom given to him from God, wherewith he brings together in a wondrous manner the Old with the New Testaments, and expounds the mysteries thereof which had been concealed under types; he confirms the doctrines of the Faith, expounds the ethical teaching of the Gospel, and demonstrates with exactness the duties incumbent upon every rank, age, and order of man. In all these things his teaching proved to be a spiritual trumpet, and his speech was seen to be more radiant than the sun, and by these means he clearly sounded forth the word of truth and illumined the ends of the world. Having completed the work of his ministry, he likewise ended his life in martyrdom when he was beheaded in Rome during the reign of Nero, at the same time, some say, when Peter was crucified.

Source: [www.goarch.org](http://www.goarch.org)



### † Prayer list / Lista e lutjes

Please remember these people in your prayers:  
*Ju lutemi mos harroni të perfshini edhe këta njerëz në lutjet tuaja:* Fr. Philip, Gregory, Lillian, Richard, Perry, Olga, Eva, Kay, Annie, Debra, Helen, John, Tina, Linda, Will, Peter, Mary, Rick, Sam, Nick, Cathy, Anastasia, Kathy, Vincenzina, Niki, Vasiliki, Dita, the men and women serving in the military, and those who have no one to pray for them. If you need to request a prayer for yourself or your beloved ones, please contact Mirela Pajcini @ 630-792-1235



### **† St. Nicholas Choir**

If you would like to join our choir, please talk to co-directors Kay Giannos or Maria Barbachi. Singing experience or Albanian language skills are not required. All are welcome – especially needed are male vocalists. Please come up to the choir loft and give us a try.

*Ne rast se ju doni te merrni pjese ne korrin tone, ju lutemi kontaktoni bashke-drejtueset Kay Gianos dhe/ose Maria Barbachi. Eksperienca per te kenuar apo njohuri e gjuhes Shqipe nuk jane te kerkuara. Te gjithë jane te miepritur! Vecanerisht kemi nevoje per zerra burrash. Ju lutemi, ejani dhe provojeni.*



**Pastoral Visitations-** Father Kostandin is prepared to visit the faithful who are in hospital, nursing care facility or homebound and to administer Holy Communion. He is available to make home visits to meet parishioners and help build community. Contact him at the priest's Office: 773-889-6799 / Cell: 312-730-3337. If no one answers, please leave a message and someone will get back to you.

**Vizite Baritore-** At Kostandini është i gatshëm të vizitojë besimtarët që ndodhen të sëmurë në spital, në azil apo në shtëpinë e tyre. Ai do të sjellë Kungatën e Shenjtë me vehte. Gjithashtu ai është i predispozuar të kryejë vizitat në shtëpi të enoritëve me qellim që të forcojë akoma më shumë komunitetin tonë. Kontaktoni Father Kostandin në telefonin e zyres 773-889-6799 ose në celularin 312-730-3337. Nëse askush nuk i përgjigjet telefonatës suaj, ju lutem lini një mesazh dhe dikush do t'ju kontaktojë.



### **St. Nicholas Albanian Orthodox Church**

#### **Schedule of Services**

**June / Qershor 2017**

03	Sat.	<b>Saturday of Souls</b> <i>E Shpirtrave</i>	Service 10:00 am
04	Sun.	<b>Holy Pentecost</b> <i>Pentikostia-Rrëshajët</i>	Divine Liturgy 10:00 am
05	Mon.	<b>Monday of the Holy Spirit</b> <i>E Shpirtit te Shenjte</i>	Divine Liturgy 10:00 am
11	Sun.	<b>The Sunday of All Saints</b> <i>E Diela e Gjithë Shenjtorëve</i>	Divine Liturgy 10:00 am
18	Sun.	<b>Martyrs Leontius, Hypatius &amp; Theodulus</b> <i>Thirrja e nxenesve te pare Deshm. Leonti, Ipati, Eteri</i>	Divine Liturgy 10:00 am
25	Sun.	<b>Virgin Martyr Febronia / Sts Dionysius &amp; Dometius</b> <i>Drita e trupit. Oshdg. Fevronia, Sts Dionisi dhe Dometiu</i>	Divine Liturgy 10:00 am
29	Thur.	<b>Apostles Peter and Paul</b> <i>Apostujt e Shenjte Petro dhe Pavli</i>	Divine Liturgy 10:00 am
30	Fri.	<b>Synaxis of the Twelve Apostles</b> <i>Mbledhja e 12 Apostujve</i>	Divine Liturgy 10:00 am

